



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 April 2020  
Russian  
Original: English

Семьдесят пятая сессия

Пункты 141 и 142 первоначального перечня\*

Предлагаемый бюджет по программам на 2021 год

Планирование по программам

## Предлагаемый бюджет по программам на 2021 год

### Часть III

### Международное правосудие и право

### Раздел 7

### Международный Суд

## Содержание

	<i>Стр.</i>
Предисловие . . . . .	3
A. Предлагаемый план по программе на 2021 год и выполнение программы на 2019 год** . . . . .	4
B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2021 год*** . . . . .	12
Приложения	
I. Организационная структура и распределение должностей на 2021 год . . . . .	25
II. Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов . . . . .	26
III. Сводная информация о предлагаемом изменении числа штатных и временных должностей в разбивке по компонентам . . . . .	28

\* A/75/50.

\*\* Часть, содержащая предлагаемый план по программе на 2021 год, представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблее в соответствии с установленными бюджетными процедурами и практикой, подтвержденными в пункте 13 резолюции 72/266 А.

\*\*\* В соответствии с пунктом 11 резолюции 72/266 А часть, содержащая информацию о потребностях в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, представляется Генеральной Ассамблее на рассмотрение через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.





---

## Предисловие

Международный Суд является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и ее главным судебным органом. Его мандат и деятельность регулируются Уставом Организации Объединенных Наций и его Статутом, который является неотъемлемой частью Устава.

Будучи единственной судебной инстанцией универсального характера, обладающей общей юрисдикцией, Суд занимается рассмотрением споров с участием государств из всех регионов мира, касающихся широкого круга вопросов: начиная с территориальных и морских притязаний, дипломатических и консульских прав, прав человека, международной ответственности, применения силы, толкования и применения международных договоров и конвенций и заканчивая защитой окружающей среды.

За многие годы работы Суд доказал свою способность удовлетворять потребность государств в универсальном, независимом и беспристрастном судебном форуме, постоянно находящемся в их распоряжении для урегулирования споров в соответствии с международным правом. Кроме того, посредством вынесения консультативных заключений по правовым вопросам, передаваемым на его рассмотрение уполномоченными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, Суд оказывает таким структурам содействие в исполнении их функций и играет важную роль в обеспечении надлежащего функционирования системы Организации Объединенных Наций и развитии международного права.

За последние 20 лет рабочая нагрузка Суда значительно возросла. Это объясняется не только большим количеством дел, находящихся на его рассмотрении, но и связанной с этими делами сложностью процедурных вопросов и вопросов существа. Некоторые дела, недавно переданные в Суд, связаны с большим объемом технических или научных фактических данных, для изучения которых Суду потребовалась помощь экспертов. Кроме того, в последние годы Суд проводит все больше разбирательств по сопутствующим процессуальным вопросам, требующим неотложного внимания, включая, например, просьбы об указании временных мер. При подготовке бюджетных предложений на 2021 год Суд уделил основное внимание финансовым ресурсам, которые необходимы ему для осуществления своих судебных функций, включая в частности расходы, связанные непосредственно с организацией и ведением устного и письменного производства по находящимся на его рассмотрении делам.

В соответствии с тенденцией, наблюдавшейся в последние годы, в 2019 году Суд работал с полной нагрузкой: по состоянию на 31 декабря 2019 года на его рассмотрении находилось 17 дел. Это свидетельствует о динамизме этого учреждения и об уверенности государств в том, что Суд в состоянии помочь им в мирном урегулировании споров. Об этом доверии свидетельствует также увеличение числа государств, сдавших на хранение заявления о признании юрисдикции Суда обязательной в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Суда. В сентябре 2019 года Секретариат Суда получил депозитарное уведомление о признании юрисдикции Суда обязательной от Латвии, которая стала семьдесят четвертым государством, сделавшим такое заявление.

Суд, который в 2021 году отметит семьдесят пятую годовщину со дня своего создания, неизменно готов с максимальной эффективностью выполнять важный мандат, возложенный на него в соответствии с Уставом. Для этого Суд составляет плотный график слушаний и разбирательств, что помогает ему рассматривать несколько дел — включая как их рассмотрение по существу, так и рассмотрение сопутствующих процессуальных вопросов — одновременно и максимально оперативно. Несмотря на большую загруженность, Суд также продолжает обзор своих рабочих методов с целью обеспечить эффективное и упорядоченное осуществление судебной деятельности. Например, в 2019 году Суд внес поправки в свой Регламент, с тем чтобы разъяснить некоторые положения, касающиеся сопутствующих процессуальных вопросов.

Стремясь справиться с возросшим числом передаваемых ему дел, Суд одновременно ставит своей целью сохранить автономность и целостность своих судебных функций для обеспечения надлежащего отправления правосудия на благо международного сообщества. В связи с этим следует напомнить о том, что Суд, учитывая высокий уровень его активности и его ключевую роль в созданной согласно Уставу системе поддержания международного мира и безопасности, бесспорно является в высшей степени эффективным и экономичным механизмом урегулирования споров мирными средствами.

*(Подпись)* Филипп Готье  
Секретарь

## **А. Предлагаемый план по программе на 2021 год и выполнение программы на 2019 год**

### **Общая направленность**

#### **Мандаты и справочная информация**

- 7.1 Международный Суд отвечает за урегулирование в соответствии с нормами международного права передаваемых ему государствами правовых споров и выносит консультативные заключения по правовым вопросам, передаваемым ему органами, уполномоченными на это согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций. В его состав входят 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, и он является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и ее главным судебным органом. Он действует в соответствии со своим Статутом, который является неотъемлемой частью Устава. Участниками Статута являются все 193 государства — члена Организации Объединенных Наций, 74 из которых признали юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с пунктом 2 статьи 36 его Статута. Кроме того, обязательную юрисдикцию Суда в отношении урегулирования различных видов споров предусматривают более 300 двусторонних и многосторонних договоров. Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, могут стать участниками Статута на условиях, которые определяются в каждом отдельном случае Ассамблеей по рекомендации Совета. Суд может также быть открыт для государств, не являющихся участниками Статута, при соблюдении условий, установленных Советом и в настоящее время изложенных в его резолюции [9 \(1946\)](#), принятой 15 октября 1946 года. Суд представляет Ассамблее ежегодные доклады, последний из которых содержится в документе [A/74/4](#). Согласно положению 2.14 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предложения по бюджету по программам Суда составляются Судом в консультации с Генеральным секретарем и представляются Ассамблее Генеральным секретарем вместе с теми замечаниями, которые он или она может пожелать высказать.
- 7.2 Описание деятельности Суда не включено ни в план по программам, ни в информацию о выполнении программ на 2021 год. Суд не может спрогнозировать основные показатели объема своей работы (например, число дел, которые будут находиться на его рассмотрении в 2021 году, и число новых дел, включая разбирательства по сопутствующим процессуальным вопросам в связи с уже рассматриваемыми делами), но он приложил все усилия для того, чтобы оценить свои потребности на 2021 год исходя из объема своей работы в текущем и предыдущем бюджетных периодах.
- 7.3 Суд не может контролировать объем своей деятельности, который в значительной степени зависит от того, сколько дел будет передано на его рассмотрение. Однако Суд должен быть всегда готов выполнять функции, возложенные на него согласно Уставу. Государства передают на рассмотрение Суда новые дела, а уполномоченные органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения запрашивают у него консультативные заключения, причем все они могут обращаться в Суд в любое время без предварительного уведомления. Когда какое-либо дело находится на рассмотрении Суда, невозможно предугадать, начнется ли в связи с ним разбирательство по сопутствующим процессуальным вопросам (в случае поступления просьбы об указании временных мер, предварительных возражений, встречных требований или просьб о вступлении в дело) и если начнется, то когда. Как показывает опыт, в течение года число новых разбирательств может существенно колебаться, хотя в последнее время наблюдается тенденция к увеличению количества дел, передаваемых на рассмотрение Суда. Эта тенденция сохраняется в 2020 году и, как ожидается, продолжится в 2021 году. В настоящее время Суд, как правило, рассматривает по два-три дела одновременно. Особенно велика нагрузка, связанная с вынесением Судом каждого решения. Согласно общему правилу, каждая из сторон (являющихся суверенными государствами) дел, передаваемых на рассмотрение Суда, подает в Суд один комплект состязательных бумаг: меморандум и контрмеморандум. Суд может разрешить сторонам представить еще один комплект состязательных бумаг, а

именно ответ и реплику на ответ; он может также сам направить запрос о представлении указанных состязательных бумаг, если сочтет это необходимым. На практике эти дополнительные состязательные бумаги представляются почти всегда. Состязательные бумаги становятся, как правило, все более объемными, несмотря на то, что Суд призывает стороны не повторять уже приведенные аргументы. Кроме того, в зависимости от характера дела слушания также могут быть длительными и сложными. По делам, затрагивающим сложные фактические вопросы (например, имеющие сугубо технический характер), весьма вероятен вызов свидетелей и экспертов. Затем Суд делает все, что в его силах, чтобы вынести решение в течение как можно более короткого периода времени, насколько это позволяет сложность дела. Все производство — как на письменной и устной стадии, так и во время совещаний — должно осуществляться одновременно на обоих официальных языках Суда.

- 7.4 По итогам рассмотрения переданных ему дел Суд выносит решения, служащие в качестве руководящих указаний для недопущения и урегулирования споров, которые впоследствии могут возникать между другими государствами. Кроме того, при вынесении консультативных заключений в ответ на просьбы должным образом уполномоченных органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций Суд вносит вклад в обеспечение надлежащего функционирования системы Организации Объединенных Наций, а также в превентивную дипломатию и развитие международного права.
- 7.5 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, в административном отношении независимым от Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретариат Суда должен выполнять двойную роль: оказывать Суду помощь в осуществлении им своих судебных функций и, действуя как секретариат международной организации, заниматься решением административных и бюджетных вопросов. Секретариат будет и впредь руководствоваться Статутом, Регламентом Суда и Инструкциями для Секретариата. Он отвечает за административно-управленческое и конференционное обслуживание, компьютерное обеспечение, ведение архивов, распространение материалов, обработку документации и библиотечное обслуживание, а также является официальным каналом связи Суда. Секретариат Суда занимается правовым, дипломатическим, лингвистическим и техническим обеспечением работы Суда. В соответствии с пунктом 2 статьи 21 Статута и статьей 22 Регламента Суда Секретарь избирается Судом на семилетний срок с возможностью переизбрания. В соответствии с пунктом 2 статьи 21 Статута сотрудники Секретариата назначаются Судом. Статьей 23 Регламента Суда предусматривается избрание заместителя Секретаря в соответствии с той же процедурой, которая действует в отношении избрания Секретаря. Суд принимает собственные положения о персонале.

## **Программа работы**

### **Секретариат**

#### **Цель**

- 7.6 Цель, достижению которой способствует деятельность Секретариата Суда, состоит в удовлетворении потребностей Суда эффективным и результативным образом для обеспечения надлежащего отправления международного правосудия и выполнения Судом своего мандата в соответствии с Уставом.

#### **Стратегия**

- 7.7 Для содействия обеспечению эффективного и результативного удовлетворения потребностей Суда в интересах надлежащего отправления международного правосудия и выполнения Судом своего мандата согласно Уставу Секретариат Суда в 2021 году будет продолжать работу по удовлетворению его потребностей, с тем чтобы он мог эффективно и результативно

осуществлять свою судебную деятельность. Хотя конкретные потребности Суда в целом непредсказуемы, Секретариат продолжит обеспечивать своевременное основное, конференционное и секретариатское обслуживание и оказание услуг по обработке документации, а также оказывать правовую, дипломатическую, лингвистическую и техническую поддержку в связи с делами, находящимися на рассмотрении Суда. Ожидается, что благодаря этой работе будет обеспечиваться эффективное и результативное удовлетворение потребностей Суда в 2021 году. В предыдущие годы результаты в этой области включали своевременное оказание Секретариатом Суду такой поддержки и услуг в связи с делами, находящимися на рассмотрении Суда. Кроме того, в рамках усилий, прилагаемых в последнее время Секретариатом для использования современных технологий в целях распространения информации о Суде, в мае 2019 года Суд запустил мобильное приложение. В этом бесплатном приложении, которое называется CIJ-ICJ, выкладывается важная информация о Суде и его работе, в том числе о рассматриваемых и завершенных делах, решениях, коммюнике для прессы и расписании судебных заседаний, на двух официальных языках Суда: английском и французском, — что позволяет пользователям быть в курсе происходящих в Суде событий.

### **Внешние факторы на 2021 год**

- 7.8 Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2021 год положено следующее предположение в отношении планирования: объем судебной деятельности Суда в 2021 году будет аналогичен объему работы в 2020 году.
- 7.9 Что касается сотрудничества с другими партнерами в рамках Организации Объединенных Наций, то Секретариат Суда работает в тесном контакте, в частности, с Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов, Управлением по правовым вопросам и Международным уголовным судом в Гааге. В 2019 году Остаточный механизм помог организовать учебные занятия по графическому дизайну для сотрудников Департамента печати и информации и Отдела обработки и воспроизведения текстов Суда. Кроме того, Международный уголовный суд предоставлял на основе возмещения расходов услуги корректоров в ходе слушаний в Международном Суде. Со своей стороны, Международный Суд оказывал административное содействие Управлению по правовым вопросам во время обучения по шестинедельной программе стипендий в области международного публичного права во Дворце мира в Гааге.

### **Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом**

- 7.10 Запланированный на 2019 год результат, заключающийся, согласно предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, в обеспечении эффективного обслуживания посетителей, был достигнут, о чем свидетельствует увеличение числа посетителей Суда (включая студентов и преподавателей вузов, членов юридических обществ, представителей дипломатического корпуса и т.д.). В 2019 году в Суде побывало 3150 посетителей, а в течение всего двухгодичного периода 2018–2019 годов — 6200 посетителей при целевом показателе в 6000 посетителей в течение двухгодичного периода.

### **Выполнение программы в 2019 году: поддержание интенсивности судебной деятельности Суда**

- 7.11 В 2019 году Суд вел судебную деятельность с высокой интенсивностью. Секретариат Суда обеспечивал основное, конференционное и секретариатское обслуживание Суда и оказывал ему услуги по обработке документации, а также правовую, дипломатическую, лингвистическую и техническую поддержку в связи с находящимися на его рассмотрении делами, помогая ему выполнять все свои судебные функции. За этот период Суд вынес три решения в рамках производства по спорным делам, одно консультативное заключение, одно постановление в

отношении просьбы об указании временных мер и ряд других постановлений в отношении производства по делам, находящимся на его рассмотрении. По состоянию на 31 декабря 2019 года на рассмотрении Суда находилось 17 спорных дел.

- 7.12 Из трех решений, вынесенных Судом в 2019 году, одно касалось существования исков, поданных Индией по делу *Джадхава (Индия против Пакистана)*, а два других — предварительных возражений в отношении юрисдикции или приемлемости по *делам о применении Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Украина против Российской Федерации) и о некоторых иранских активах (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки)*. По просьбе Генеральной Ассамблеи Суд также вынес консультативное заключение по делу *о правовых последствиях отделения архипелага Чагос от Маврикия в 1965 году*.
- 7.13 В течение того же периода Суд провел открытые слушания по шести спорным делам в рамках их рассмотрения по существу или рассмотрения сопутствующих процессуальных вопросов. Помимо слушаний по существу дела *Джадхава (Индия против Пакистана)*, Суд провел слушания по существу дел, касающихся апелляции относительно юрисдикции *Совета ИКАО по статье 84 Конвенции о международной гражданской авиации (Бахрейн, Египет, Объединенные Арабские Эмираты и Саудовская Аравия против Катара)* и апелляции относительно юрисдикции *Совета ИКАО по разделу 2 статьи II Соглашения 1944 года о транзите по международным воздушным линиям (Бахрейн, Египет и Объединенные Арабские Эмираты против Катара)*. По двум последним делам Суд после консультаций со сторонами постановил провести совместные слушания с учетом сходства аргументов, содержащихся в поданных сторонами заявлениях и состязательных бумагах. В 2019 году Суд также провел слушания по предварительным возражениям, выдвинутым Российской Федерацией по делу *о применении Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Украина против Российской Федерации)*. Кроме того, Суд провел слушания по просьбам об указании временных мер, поданным Объединенными Арабскими Эмиратами по делу *о применении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Катар против Объединенных Арабских Эмиратов)* и Гамбией по делу *о применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Гамбия против Мьянмы)*.
- 7.14 В 2019 году на рассмотрении Суда находилось также два новых спорных дела, касающихся, соответственно, *территориальных, островных и морских претензий Гватемалы (Гватемала против Белиза)* и *применения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Гамбия против Мьянмы)*.
- 7.15 Кроме того, Суду пришлось отложить два раунда открытых слушаний: по делу *о вооруженной деятельности на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)* и по делу *о делимитации морских пространств в Индийском океане (Сомали против Кении)*, — которые должны были состояться в ноябре 2019 года. В отношении первого из этих дел Суд принял такое решение с учетом совместной просьбы сторон об отсрочке. Что касается второго дела, то Суд постановил отложить слушания после должного рассмотрения мнений и аргументов сторон дела в отношении просьбы Кении отложить слушания.

*Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 7.16 Эта работа способствовала обеспечению эффективного и результативного удовлетворения потребностей Суда в интересах надлежащего отправления международного правосудия и выполнения Судом своего мандата согласно Уставу Секретариат Суда, о чем свидетельствует своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении.

Рисунок 7.1

**Показатель для оценки работы: своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении**

(Число дел, по которым проводились слушания, и число вынесенных решений)



**Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год**

**Результат 1: сохранение высокого уровня активности Суда (результат, перенесенный с 2020 года)**

7.17 Секретариат будет продолжать работу, связанную с рассмотрением Судом дел в соответствии с его мандатом, и своевременно предоставлять услуги для обеспечения бесперебойного судопроизводства по рассматриваемым делам, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. Показатель для оценки работы на 2020 год соответствует целевому показателю деятельности, предложенному на 2020 год и содержащемуся в документе A/74/6 (Sect. 7).

Таблица 7.1

**Показатель для оценки работы**

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Неприменимо	Своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении	Своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении	Своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении	Своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении

**Результат 2: обеспечение способности Суда справляться со стабильной рабочей нагрузкой (новый результат)**

7.18 В 2019 году Суд завершил рассмотрение двух дел по существу и вынес два решения по предварительным возражениям. В тот же период по двум делам были высказаны предварительные возражения и возражения в отношении юрисдикции и/или приемлемости заявления, и еще по двум делам были поданы просьбы об указании временных мер. Объем работы, выполняемой Судом по таким сопутствующим процессуальным вопросам, часто характеризуемым как «дела в рамках других дел», сопоставим с объемом работы, связанным с рассмотрением того или иного дела по существу. Эта дополнительная рабочая нагрузка не отражается в данных о числе

дел, находящихся на рассмотрении Суда в конкретный момент времени. По состоянию на 31 декабря 2019 года на рассмотрении Суда находилось 17 спорных дел.

*Внутренняя задача/проблема и ее решение*

7.19 Как указано выше, задача Секретариата Суда заключалась в том, чтобы удовлетворять потребности Суда в условиях высокого уровня его активности. Хотя конкретные потребности являются в целом непредсказуемыми, для решения указанной задачи в 2021 году Секретариат будет удовлетворять потребности Суда, в том числе путем своевременного обеспечения основного, конференционного и секретариатского обслуживания и оказания услуг по обработке документации в связи с делами, находящимися на рассмотрении Суда, и оказания правовой, дипломатической, лингвистической и технической поддержки Суду в его судебной деятельности.

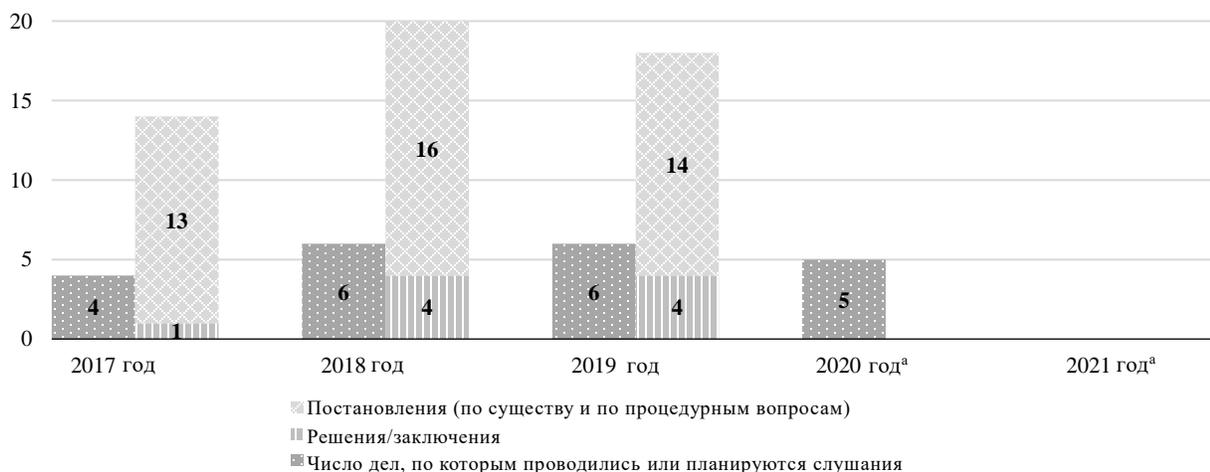
*Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

7.20 Предполагается, что эта работа будет способствовать обеспечению эффективного и результативного удовлетворения потребностей Суда в интересах надлежащего отправления международного правосудия и выполнения Судом своего мандата согласно Уставу, о чем будет свидетельствовать своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении. Хотя предсказать, сколько дел будет подано в Суд в 2021 году, невозможно, судя по тому, сколько дел находится на его рассмотрении в настоящее время, ожидается, что Суд будет продолжать рассматривать по несколько дел одновременно.

Рисунок 7.П

**Показатель для оценки работы: своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении, 2017–2021 годы**

(Число дел, по которым проводились или планируются слушания, и число вынесенных или планируемых к вынесению решений)<sup>a</sup>



<sup>a</sup> Спрогнозировать число дел, по которым будут проведены слушания, и число решений, которые будут вынесены, на 2020 и 2021 годы невозможно. На 2020 год Суд наметил предварительные даты слушаний по пяти делам.

## Мандаты директивных органов

- 7.21 Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Его деятельность регулируется Уставом Организации Объединенных Наций и его Статутом, который является неотъемлемой частью Устава.

## Предусмотренная деятельность

- 7.22 В таблице 7.2 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 7.2

### Секретариат: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

<i>Категория и подкатегория</i>	<i>2019 год Запланированный показатель</i>	<i>2019 год Фактический показатель</i>	<i>2020 год Запланирован- ный показатель</i>	<i>2021 год Запланированный показатель</i>
<b>А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>				
<b>Документация для заседающих органов</b> (число документов)	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
1. Ежегодный доклад Суда Генеральной Ассамблеи	1	1	1	1
<b>Судебная документация</b> (число судебных решений, консультативных заключений и постановлений)	<b>Непредсказуемо<sup>a</sup></b>	<b>18</b>	<b>Непредсказуемо<sup>a</sup></b>	<b>Непредсказуемо<sup>a</sup></b>
2. Решения, консультативные заключения и постановления	Непредсказуемо <sup>a</sup>	18	Непредсказуемо <sup>a</sup>	Непредсказуемо <sup>a</sup>
<b>Основное обслуживание судопроизводства</b> (число документов)	<b>1 685</b>	<b>1 483</b>	<b>1 685</b>	<b>1 685</b>
3. Подготовка документов (протоколов закрытых заседаний Суда, связанных с делами писем и материалов для рассылки, меморандумов, выступлений и т. д.)	1 685	1 483	1 685	1 685
<b>Конференционное и секретариатское обслуживание судопроизводства</b> (число трехчасовых заседаний)	<b>133</b>	<b>152</b>	<b>133</b>	<b>149</b>
4. Устный перевод на закрытых заседаниях и открытых слушаниях Суда	133	152	133	149
<b>Основное обслуживание заседаний</b> (число трехчасовых заседаний)	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
5. Заседания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	1	1	1	1
6. Заседания Пятого комитета	1	1	1	1
<b>Услуги по обработке документации для судопроизводства</b> (в тыс. слов)	<b>26 460</b>	<b>25 807</b>	<b>26 460</b>	<b>27 660</b>
7. Перевод документов, связанных с судебной деятельностью Суда	7 660	6 204	7 660	7 660
8. Обработка (редактирование и корректура) документов, связанных с судебной деятельностью Суда	18 800	19 603	18 800	20 000

<i>Категория и подкатегория</i>	<i>2019 год Запланированный показатель</i>	<i>2019 год Фактический показатель</i>	<i>2020 год Запланирован- ный показатель</i>	<i>2021 год Запланированный показатель</i>
<b>В. Производство и передача знаний</b>				
<b>Публикации Суда (число публикаций)</b>	<b>33</b>	<b>28</b>	<b>33</b>	<b>28</b>
9. Заявления/специальные соглашения (включая приложения)	6	3	6	Непредсказуемо <sup>a</sup>
10. Доклады Международного Суда: сброшюрованные тома, содержащие решения, консультативные заключения и постановления Суда	2	2	2	2
11. Соответствующая глава в «Ежегоднике Организации Объединенных Наций»	1	1	1	1
12. Тома собраний состязательных бумаг	20	20	20	20
13. International Court of Justice Annuaire/Yearbook («Ежегодник Международного Суда» на английском и французском языках)	1	1	1	1
14. Другие публикации Суда (непериодические, переиздания, публикации для особых случаев (иллюстрированные книги, справочники и т.д.)).	3	1	3	4
<b>D. Деятельность в области коммуникации</b>				
<b>Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы:</b> организация выставок, лекций и экскурсий для посетителей из числа юристов, исследователей, представителей дипломатического сообщества, студентов и журналистов; и распространение листовок, фактологических бюллетеней и флаеров в Суде.				
<b>Внешние связи и связи со средствами массовой информации:</b> пресс-релизы; и резюме решений.				
<b>Цифровые платформы и мультимедийные материалы:</b> обновление и обслуживание веб-сайта Суда и его платформ в социальных сетях; и предоставление обновленных материалов в связи с празднованием семьдесят пятой годовщины Суда.				

<sup>a</sup> В силу специфики деятельности Суда спрогнозировать число дел, которые будут находиться на его рассмотрении, и число новых дел, включая разбирательства по сопутствующим процессуальным вопросам в связи с уже рассматриваемыми делами, невозможно.

## В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2021 год

### Общий обзор

7.23 Информация о предлагаемом объеме ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год, в том числе с указанием в надлежащих случаях изменений в объеме ресурсов в разбивке по определяющим факторам, приводится в таблицах 7.3–7.5.

Таблица 7.3  
**Финансовые ресурсы**  
 (В тыс. долл. США)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				Итого	В процентах	Смета на 2021 год (до пересчета)	Сумма пересчета	Смета на 2021 год (после пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочие						
Должности	13 786,9	15 138,3	–	–	122,7	122,7	0,8	15 261,0	235,1	15 496,1	
Прочие расходы по персоналу	1 120,1	1 284,8	–	–	246,6	246,6	19,2	1 531,4	26,1	1 557,5	
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	7 217,8	7 357,7	–	–	234,7	234,7	3,2	7 592,4	170,7	7 763,1	
Консультанты	164,0	68,3	–	–	(49,3)	(49,3)	(72,2)	19,0	0,3	19,3	
Эксперты	–	–	–	–	100,0	100,0	–	100,0	1,7	101,7	
Поездки персонала	35,6	59,3	–	–	3,1	3,1	5,2	62,4	1,2	63,6	
Услуги подряда	1 358,8	1 380,0	(112,4)	–	141,2	28,8	2,1	1 408,8	24,0	1 432,8	
Общие оперативные расходы	2 013,3	1 994,1	–	–	37,3	37,3	1,9	2 031,4	109,4	2 140,8	
Представительские расходы	7,5	11,3	–	–	16,5	16,5	146,0	27,8	0,5	28,3	
Принадлежности и материалы	237,0	326,2	–	–	61,0	61,0	18,7	387,2	6,7	393,9	
Мебель и оборудование	456,9	401,0	(345,3)	–	174,1	(171,2)	(42,7)	229,8	3,9	233,7	
Стипендии, субсидии и взносы	–	124,5	–	–	17,9	17,9	14,4	142,4	2,4	144,8	
<b>Всего</b>	<b>26 397,8</b>	<b>28 145,5</b>	<b>(457,7)</b>	<b>–</b>	<b>1 105,8</b>	<b>648,1</b>	<b>2,3</b>	<b>28 793,6</b>	<b>582,0</b>	<b>29 375,6</b>	

*Примечание:* в таблицах и на рисунках используются следующие сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря.

Таблица 7.4  
Кадровые изменения<sup>а</sup>

	<i>Число должностей</i>	<i>Категория должностей</i>
Утвержденные должности на 2020 год	116	1 ПГС, 1 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 15 С-4, 18 С-3, 20 С-2/1, 6 ОО (ВР), 50 ОО (ПР)
Создаваемые должности	1	1 должность С-4 в Секретариате Суда
Реклассифицируемые должности	–	Повышение уровня одной должности в Секретариате Суда с С-3 до С-4
Предлагаемые должности на 2021 год	117	1 ПГС, 1 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 17 С-4, 17 С-3, 20 С-2/1, 6 ОО (ВР), 50 ОО (ПР)

<sup>а</sup> Подробное обоснование кадровых изменений дается в приложении III.

Таблица 7.5  
Ресурсы, связанные с должностями

<i>Категория</i>	<i>Утвержденная численность на 2020 год</i>	<i>Изменения</i>			<i>Итого</i>	<i>Предлагаемая численность на 2021 год</i>
		<i>Технические корректировки</i>	<i>Новые/расширенные мандаты</i>	<i>Прочие</i>		
<b>Категория специалистов и выше</b>						
ПГС	1	–	–	–	–	1
Д-2	1	–	–	–	–	1
Д-1	1	–	–	–	–	1
С-5	4	–	–	–	–	4
С-4	15	–	–	2	2	17
С-3	18	–	–	(1)	(1)	17
С-2/1	20	–	–	–	–	20
<b>Итого</b>	<b>60</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>61</b>
<b>Категория общего обслуживания</b>						
Высший разряд	6	–	–	–	–	6
Прочие разряды	50	–	–	–	–	50
<b>Итого</b>	<b>56</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>56</b>
<b>Всего</b>	<b>116</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>117</b>

7.24 Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблицах 7.6–7.8 и на рисунке 7.III.

7.25 Как показано в таблицах 7.6 и 7.7, предлагаемый на 2021 год общий объем ресурсов составляет 28 793 600 долл. США до пересчета, что на 648 100 долл. США (или 2,3 процента) в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2020 год. Изменения в объеме ресурсов объясняются следующими двумя факторами: а) техническими корректировками в связи с исключением из сметы единовременных потребностей в ресурсах, предусмотренных в 2020 году; и с) прочими изменениями в объеме ресурсов. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и результативное выполнение мандатов.

Таблица 7.6

**Изменения в объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам**

(В тыс. долл. США)

*Регулярный бюджет*

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процентах	Смета на 2021 год (до пересчета)	Сумма пересчета	Смета на 2021 год (после пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочие	Итого				
Члены Суда	7 237,3	7 381,4	–	–	337,4	337,4	4,6	7 718,8	172,9	7 891,7
Секретариат	15 182,8	16 766,7	–	–	366,3	366,3	2,2	17 133,0	267,1	17 400,1
Вспомогательное обслуживание по программе	3 977,7	3 997,4	(457,7)	–	402,1	(55,6)	(1,4)	3 941,8	142,0	4 083,8
<b>Всего</b>	<b>26 397,8</b>	<b>28 145,5</b>	<b>(457,7)</b>	<b>–</b>	<b>1 105,8</b>	<b>648,1</b>	<b>2,3</b>	<b>28 793,6</b>	<b>582,0</b>	<b>29 375,6</b>

Таблица 7.7

**Изменение числа должностей в разбивке по компонентам**

*Регулярный бюджет*

	Утвержденная численность на 2020 год	Изменения			Итого	Предлагаемая численность на 2021 год
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочие		
Секретариат	116	–	–	1	1	117
<b>Всего</b>	<b>116</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>117</b>

Таблица 7.8

**Изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей в разбивке по категориям**

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				Итого	В про- центах	Смета на 2021 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/ расширенные мандаты	Прочее				
<b>Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов</b>									
Расходы, связанные с должностями	13 786,9	15 138,3	–	–	122,7	122,7	0,8	15 261,0	
Расходы, не связанные с должностями	12 610,9	13 007,2	(457,7)	–	983,1	525,4	4,0	13 532,6	
<b>Всего</b>	<b>26 397,8</b>	<b>28 145,5</b>	<b>(457,7)</b>	<b>–</b>	<b>1 105,8</b>	<b>648,1</b>	<b>2,3</b>	<b>28 793,6</b>	
<b>Кадровые ресурсы в разбивке по категориям должностей</b>									
Категория специалистов и выше		60	–	–	1	1	1,7	61	
Категория общего обслуживания и смежные категории		56	–	–	–	–	–	56	
<b>Всего</b>		<b>116</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>0,9</b>	<b>117</b>	

Рисунок 7.III

**Распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/в тыс. долл. США)



## Анализ разницы в объеме ресурсов в разбивке по компонентам

### Изменения в общем объеме ресурсов

#### Технические корректировки

- 7.26 Как показано в таблице 7.6, изменения в объеме ресурсов включают уменьшение сметы на 457 700 долл. США по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе», что объясняется нижеследующим: а) уменьшение на 112 400 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Услуги подряда» в связи с исключением предусмотренных в 2020 году единовременных потребностей в ресурсах на публикацию тематического буклета по случаю семьдесят пятой годовщины Международного Суда и переиздание сброшюрованных томов докладов Постоянной Палаты Международного Суда — предшественницы Международного Суда — по случаю 100-й годовщиной ее создания; и б) уменьшение на 345 300 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Мебель и оборудование» в связи с исключением предусмотренных в 2020 году единовременных потребностей в ресурсах на закупку оборудования для резервного (расположенного вне основных объектов) серверного помещения, подключение шифровальных устройств связи к резервному центру хранения и обработки данных и повышение мощности устройств обработки и хранения информации.

#### Прочие изменения

- 7.27 Как показано в таблицах 7.6 и 7.7, изменения в объеме ресурсов включают увеличение сметы на 1 105 800 долл. США по компонентам «Члены Суда», «Секретариат» и «Вспомогательное обслуживание по программе» что объясняется нижеследующим:

- а) **Члены Суда.** Увеличение сметы на 337 400 долл. США связано с:
- i) увеличением на 234 700 долл. США потребностей по классу расходов «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками», которое обусловлено увеличением потребностей в ресурсах для покрытия расходов на репатриацию и выплату подъемных пособий в связи с истечением срока полномочий пяти судей в феврале 2021 года и увеличением потребностей в ресурсах на выплату пенсий бывшим судьям и овдовевшим супругам, которое отражает фактические расходы на выплату пенсий бывшим судьям и овдовевшим супругам, с начала 2020 года. Хотя новые судьи должны быть избраны лишь в ходе семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, бюджетная смета была составлена исходя из предположения о том, что они предпочтут иметь статус нерезидентов. Это увеличение учитывает сокращение потребностей в ресурсах на оплату путевых расходов в связи с поездками судей на сессии Суда в результате отказа от бронирования билетов первого класса в пользу билетов бизнес-класса в соответствии с резолюцией [74/262](#) Генеральной Ассамблеи;
  - ii) увеличением на 100 000 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Эксперты» в связи с наймом двух назначенных Судом экспертов на период продолжительностью семь недель для работы над делами, которыми Суд занимается в настоящее время и завершить рассмотрение которых он может в 2021 году. В соответствии со статьей 50 Статута, если Суд считает, что для разрешения определенного спора, находящегося на его рассмотрении, необходима экспертиза, он может поручить произвести такую экспертизу на основе соответствующих материалов дела и аргументов, представленных сторонами в поддержку своих соответствующих позиций. Цель такой экспертизы заключается в том, чтобы помочь Суду в объективном и независимом установлении фактов и дать ему специализированную оценку технических или научных вопросов;
  - iii) увеличением на 2700 долл. США потребностей по классу расходов «Пездки персонала», главным образом в связи с выплатой суточных Председателю Суда в течение четырех дополнительных дней, с тем чтобы он мог принять участие в

мероприятиях, организуемых в Нью-Йорке по случаю семьдесят пятой годовщины Суда, в ходе поездки, организуемой для того, чтобы он выступил в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности;

b) **Секретариат.** Увеличение сметы на 366 300 долл. США связано с:

i) увеличением на 122 700 долл. США потребностей по классу расходов «Должности» в результате предлагаемого создания новой должности письменного переводчика/редактора-переводчика (французский язык) (С-4) в Департаменте по лингвистическим вопросам и предлагаемой реклассификации должности специалиста по правовым вопросам (С-3) с повышением ее до уровня С-4 в Департаменте по правовым вопросам:

a. в Департаменте по лингвистическим вопросам предлагается создать одну новую должность письменного переводчика/редактора-переводчика (французский язык) (С-4). Высокая интенсивность судебной деятельности Суда на протяжении последних нескольких лет значительным образом сказалась на Департаменте, которому становится все труднее удовлетворять потребности Суда и поддерживать высокое качество лингвистического обслуживания, ожидаемое от него как от главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Из-за этого в 2018 году были введены временные меры с целью помочь Департаменту справиться с большим объемом работы. Например, было решено больше не переводить и не редактировать заявления, которые делаются в ходе слушаний на английском языке. С тех пор Департамент предоставляет членам Суда лишь стенограмму устного перевода на французский язык. Департамент также существенно сократил число приложений к состязательным бумагам, которые он переводит (в этой связи следует отметить, что увеличение рабочей нагрузки Суда в последние годы сопровождалось значительным увеличением числа документов, которые представляются в качестве приложений: с 561 документа в 2013 году до 3210 документов в 2018 году; в 2019 году число таких документов составило 2586). Эти меры были приняты с целью временно облегчить нагрузку на Департамент, и они не рассчитаны на долгосрочную перспективу и не могут быть сохранены без ущерба для способности Суда выполнять предусмотренное в Статуте требование о том, что он должен вести работу на английском и французском языках. Департамент изучил другие варианты решения этой проблемы, но не счел их полностью удовлетворительными. Например, облегчить нагрузку на Департамент позволяет более активное привлечение временного персонала, но в долгосрочной перспективе такое решение является неэффективным, поскольку оно влечет за собой необходимость постоянной подготовки новых сотрудников в целях их ознакомления с узкоспециальной терминологией и не способствует укреплению штата внутренних специалистов. Департамент ищет пути повышения эффективности и в настоящее время изучает возможность внедрения в ближайшем будущем ряда ИКТ-решений (в частности, системы управления документооборотом и средства автоматизированного перевода). Однако одних этих решений недостаточно для того, чтобы исправить сложившуюся ситуацию. Соответственно, в числе мер, направленных на долгосрочное и надежное решение этой проблемы, в Департаменте по лингвистическим вопросам предлагается создать одну новую должность письменного переводчика/редактора-переводчика (французский язык) (С-4);

b. в Департаменте по правовым вопросам предлагается реклассифицировать одну должность специалиста по правовым вопросам (С-3), повысив ее до уровня С-4 (специалист по правовым вопросам/секретарь Суда). Эта реклассификация позволит Департаменту продолжать выполнять растущие требования, предъявляемые к нему в результате увеличения объема работы Суда в

последние годы. В целях оперативного урегулирования переданных ему дел в настоящее время Суд, как правило, рассматривает по несколько дел одновременно — и прямо пропорционально с ростом числа дел, одновременно рассматриваемых Судом, значительно увеличился и объем задач, выполняемых сотрудниками Департамента. В связи с этим Департаменту необходим старший специалист по правовым вопросам, обязанности которого предусматривали бы выполнение ряда более сложных функций, чем те, которые обычно выполняют сотрудники на должностях уровня С-3, включая, например, оказание всесторонней поддержки в связи с судебной деятельностью при проведении пленарных заседаний Суда и оказание специализированной помощи редакционным комитетам, которые готовят тексты решений и консультативных заключений Суда. Ожидается, что сотрудник на этой должности будет проводить обзор связанной с делами работы других департаментов (например, обзор пресс-релизов по согласованию с Департаментом по вопросам прессы и информации, обзор письменного перевода проектов судебных решений и других решений по согласованию с Департаментом по лингвистическим вопросам и обзор касающихся Суда публикаций по согласованию с Отделом публикаций), т.е. функции, которые требуют довольно обширных полномочий по принятию решений. Кроме того, ожидается, что сотрудник на этой должности будет оказывать юридическую помощь по вопросам административного права и кадровым вопросам, в частности в связи с рассмотрением жалоб, подаваемых сотрудниками, и судопроизводством в системе правосудия Организации Объединенных Наций;

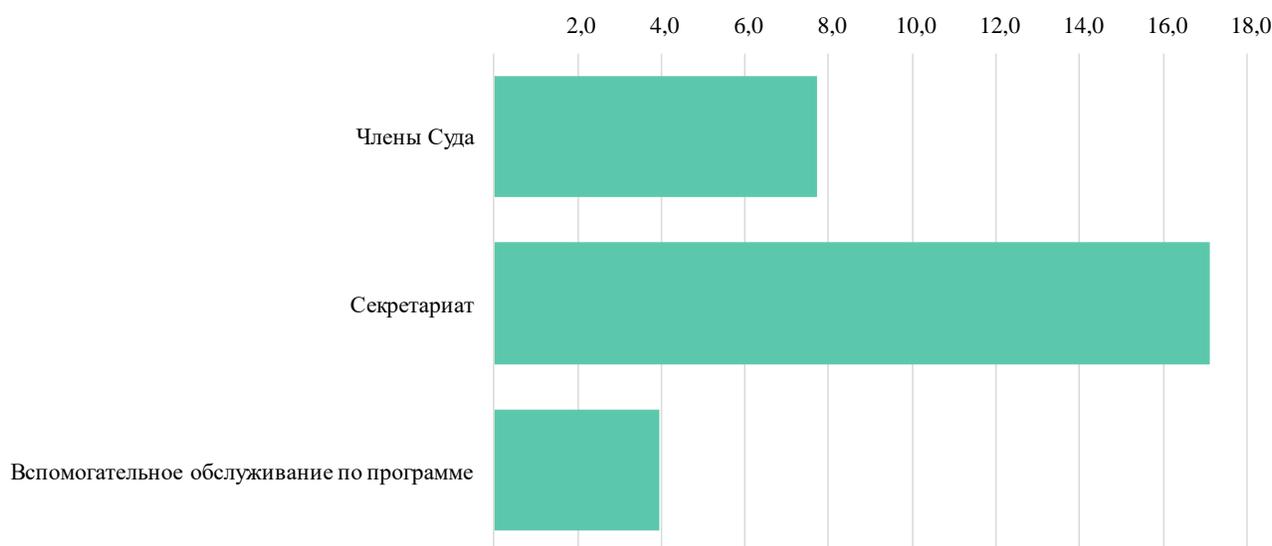
- ii) увеличением на 246 600 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Прочие расходы по персоналу», главным образом в связи с привлечением временного персонала общего назначения для обслуживания заседаний в целях выполнения большего объема работы в ходе сессий Суда. Хотя предсказать будущую рабочую нагрузку Суда — как в плане числа дел, так и в плане объема связанного с ними письменного и устного судопроизводства — невозможно, ожидается, что в 2021 году сохранится наблюдаемая в последние годы тенденция к ее увеличению;
- iii) сокращением на 49 300 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Услуги консультантов», главным образом в связи с обустройством резервного серверного помещения за пределами основных объектов и переносом на другую платформу отдельных электронных систем;
- iv) увеличением на 17 900 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Стипендии, субсидии и взносы», которое отражает нынешнюю сметную сумму расходов на услуги, предоставляемые системой отправления правосудия Организации Объединенных Наций;
- v) увеличением на 16 500 долл. США единовременных потребностей по классу расходов «Представительские расходы» в связи с организацией в 2021 году мероприятий по случаю празднования семьдесят пятой годовщины создания Суда, в том числе приема после торжественного заседания в Гааге в апреле 2021 года и приема с последующим обедом, который будет устроен в рамках празднования в Нью-Йорке в октябре 2021 года;
- vi) увеличением на 11 500 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Услуги подряда» в связи с обязательной подготовкой персонала для подтверждения его аттестации в вопросах, касающихся безопасности и кибербезопасности;
- vii) увеличением на 400 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Поездки персонала», которое отражает текущую стоимость авиабилетов и текущие ставки суточных;

- с) **Вспомогательное обслуживание по программе.** Увеличение на 402 100 долл. США связано с:
- i) увеличением на 129 700 долл. США чистых потребностей в ресурсах по классу расходов «Услуги подряда» для оплаты лицензий на программное обеспечение, покрытия расходов на услуги внешнего подряда, предоставляемые Международным вычислительным центром Организации Объединенных Наций, и внедрение улучшений для повышения безопасности информационно-технических сетей в целях предотвращения кибератак и обеспечения безопасности данных Суда. Это увеличение частично компенсируется сокращением расходов на услуги подряда, связанные с письменным переводом, по причине уменьшения числа документов, которые могут передаваться на перевод внешним подрядчикам, по соображениям конфиденциальности, а также в связи с тем, что в Департаменте по лингвистическим вопросам предлагается создать одну дополнительную должность;
  - ii) увеличением на 37 300 долл. США потребностей в ресурсах по классу расходов «Общие оперативные расходы» в связи с необходимостью аренды и эксплуатации мебели и оборудования, которое включает в себя единовременные потребности в объеме 7500 долл. США на аренду аудиовизуального оборудования в связи с празднованием семьдесят пятой годовщины Суда в 2021 году;
  - iii) увеличением на 61 000 долл. США потребностей по классу расходов «Принадлежности и материалы», которое обусловлено главным образом единовременными потребностями в объеме 60 000 долл. США для покрытия расходов на празднование семьдесят пятой годовщины Суда (фотографии, видеоматериалы, передвижная выставка и памятные предметы);
  - iv) увеличением на 174 100 долл. США потребностей по классу расходов «Мебель и оборудование», главным образом в связи с необходимостью замены аудиовизуального оборудования в Большом зале правосудия, которое было приобретено девять лет назад и иногда перестает исправно работать в ходе слушаний. Учитывая срок службы и состояние этого оборудования, отремонтировать его неэкономично. Расходы на замену аудиовизуального оборудования в Большом зале правосудия будут равномерно распределены между двумя бюджетными периодами. Это увеличение объясняется также необходимостью приобретения и замены мебели и оргтехники и включает единовременные потребности в объеме 12 000 долл. США.

7.28 Распределение ресурсов по подпрограммам показано на рисунке 7.IV.

Рисунок 7.IV  
**Распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов по компонентам**

(В млн долл. США)



### Члены Суда

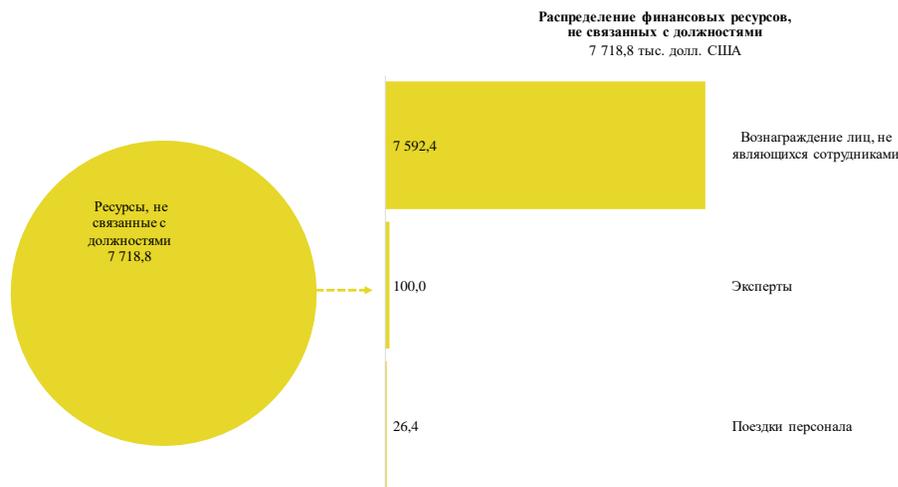
7.29 Международный Суд состоит из 15 судей («члены Суда»), которые избираются Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года избирается одна треть состава Суда, и действующие судьи могут быть переизбраны. Суд, будучи главным судебным органом Организации Объединенных Наций, является универсальным форумом, в рамках которого должно быть обеспечено сбалансированное представительство основных правовых систем мира и главнейших форм цивилизации (статья 9 Статута). В качестве учреждения, состав которого определяется на указанной широкой основе, Суд должен разрешать правовые споры, переданные ему государствами, и выносить консультативные заключения по правовым вопросам, передаваемым ему уполномоченными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Согласно общему принципу, в рассмотрении каждого представленного в Суд дела должны участвовать все члены Суда (статья 25 Статута). В соответствии со статьей 31 Статута Суда государства, являющиеся сторонами дела, могут выбрать судью *ad hoc*, если в составе судебного присутствия нет ни одного судьи, имеющего их гражданство, или если в составе судебного присутствия находится судья, состоящий в гражданстве другой стороны. Судьи *ad hoc* участвуют в принятии решений на равных правах с избранными членами Суда.

7.30 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 7 718 800 долл. США, что на 337 400 долл. США в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое увеличение сметы на 337 400 долл. США объясняется в пункте 7.27 а) выше. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 7.9 и на рисунке 7.V.

Таблица 7.9  
**Члены Суда: изменения в объеме финансовых ресурсов**  
 (В тыс. долл. США)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Изменения			Итого	В процен- тах	Смета на 2021 год (до пере- счета)
				Новые/ расширенные мандаты	Прочее				
<b>Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов</b>									
Расходы, связанные с должностями	7 237,3	7 381,4	–	–	337,4	337,4	4,6	7 718,8	
<b>Всего</b>	<b>7 237,3</b>	<b>7 381,4</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>337,4</b>	<b>337,4</b>	<b>4,6</b>	<b>7 718,8</b>	

Рисунок 7.V  
**Члены Суда: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)**  
 (Число должностей/в тыс. долл. США)



## Секретариат

- 7.31 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, в административном отношении независимым от Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретариат Суда должен выполнять двойную роль: с одной стороны, оказывать судебную поддержку, а с другой — действовать в качестве секретариата международной организации. Секретариат Суда занимается правовым, дипломатическим, лингвистическим и техническим обеспечением работы Суда. Он отвечает за административно-управленческое и конференционное обслуживание, компьютерное обеспечение, ведение архивов, распространение материалов, обработку документации и библиотечное обслуживание, а также является официальным каналом связи Суда.
- 7.32 Информация о соблюдении правил в отношении своевременного представления документации и предварительного бронирования авиабилетов приводится в таблице 7.10.

Таблица 7.10

**Показатели соблюдения правил**

(В процентах)

	Запланированный показатель на 2019 год	Фактический показатель за 2019 год	Запланированный показатель на 2020 год	Запланированный показатель на 2021 год
Своевременное представление документации	100	100	100	100
Авиабилеты, приобретенные не менее чем за 2 недели до начала поездки	100	100	100	100

7.33 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 17 133 000 долл. США, что на 366 300 долл. США в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое увеличение сметы на 366 300 долл. США объясняется в пункте 7.27 б) выше. Дополнительная информация представлена в таблице 7.11 и на рисунке 7.VI.

Таблица 7.11

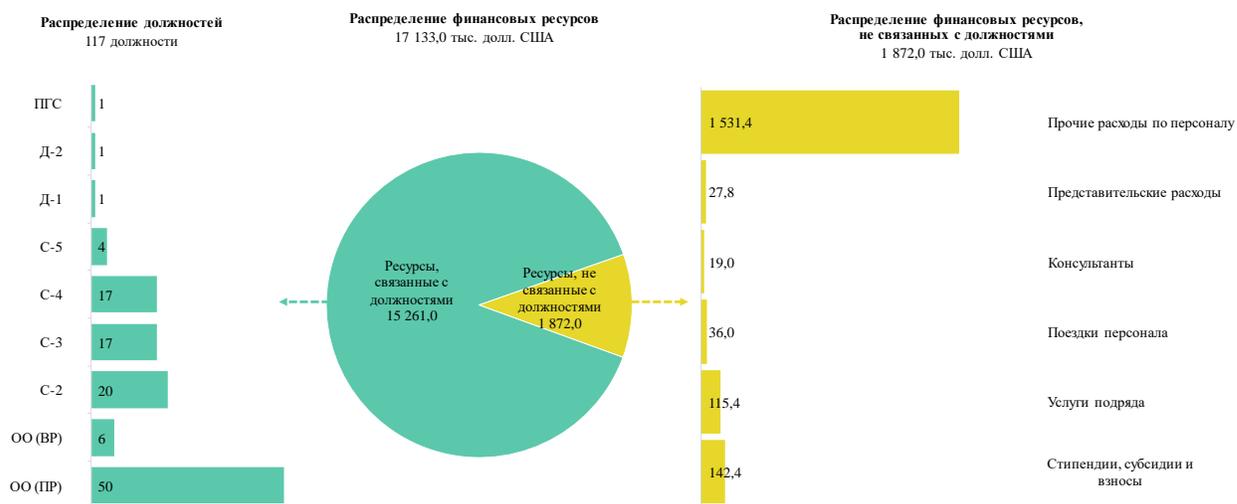
**Секретариат: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2019 год	Ассигнова- ния на 2020 год	Изменения				Итого	В процен- тах	Смета на 2021 год (до пере- счета)
			Технически корректи- ровки	Новые/ расширенные мандаты	Прочее				
<b>Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов</b>									
Расходы, связанные с должностями	13 786,9	15 138,3	–	–	122,7	122,7	0,8	15 261,0	
Расходы, не связанные с должностями	1 395,9	1 628,4	–	–	243,6	243,6	15,0	1 872,0	
<b>Всего</b>	<b>15 182,8</b>	<b>16 766,7</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>366,3</b>	<b>366,3</b>	<b>2,2</b>	<b>17 133,0</b>	
<b>Кадровые ресурсы в разбивке по категориям должностей</b>									
Категория специалистов и выше		60	–	–	1	1	1,7	61	
Категория общего обслуживания и смежные категории		56	–	–	–	–	–	56	
<b>Всего</b>		<b>116</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>0,9</b>	<b>117</b>	

Рисунок 7.VI  
**Секретариат: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/в тыс. долл. США)



### Вспомогательное обслуживание по программе

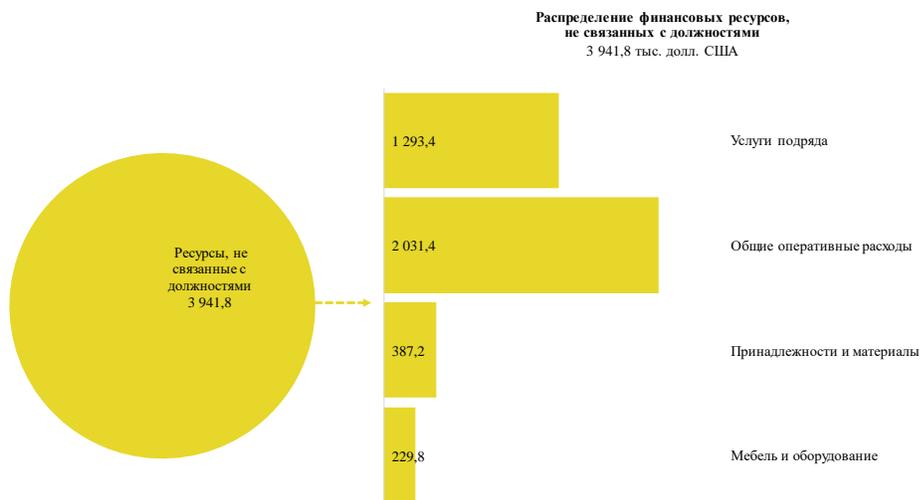
- 7.34 Ассигнования по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» предназначены для покрытия расходов Суда и его Секретариата на общее обслуживание, включая, в частности, финансирование взноса Организации Объединенных Наций в Фонд Карнеги за пользование помещениями Дворца мира в Гааге.
- 7.35 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 3 941 800 долл. США, что на 55 600 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое уменьшение сметы на 55 600 долл. США в чистом выражении объясняется в пунктах 7.26 и 7.27 с) выше. Дополнительная информация представлена в таблице 7.12 и на рисунке 7.VII.

Таблица 7.12  
**Вспомогательное обслуживание по программе: изменения в объеме финансовых ресурсов**  
 (В тыс. долл. США)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процентах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого		
<b>Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов</b>								
Расходы, не связанные с должностями	3 977,7	3 997,4	(457,7)	–	402,1	(55,6)	(1,4)	3 941,8
<b>Всего</b>	<b>3 977,7</b>	<b>3 997,4</b>	<b>(457,7)</b>	<b>–</b>	<b>402,1</b>	<b>(55,6)</b>	<b>(1,4)</b>	<b>3 941,8</b>

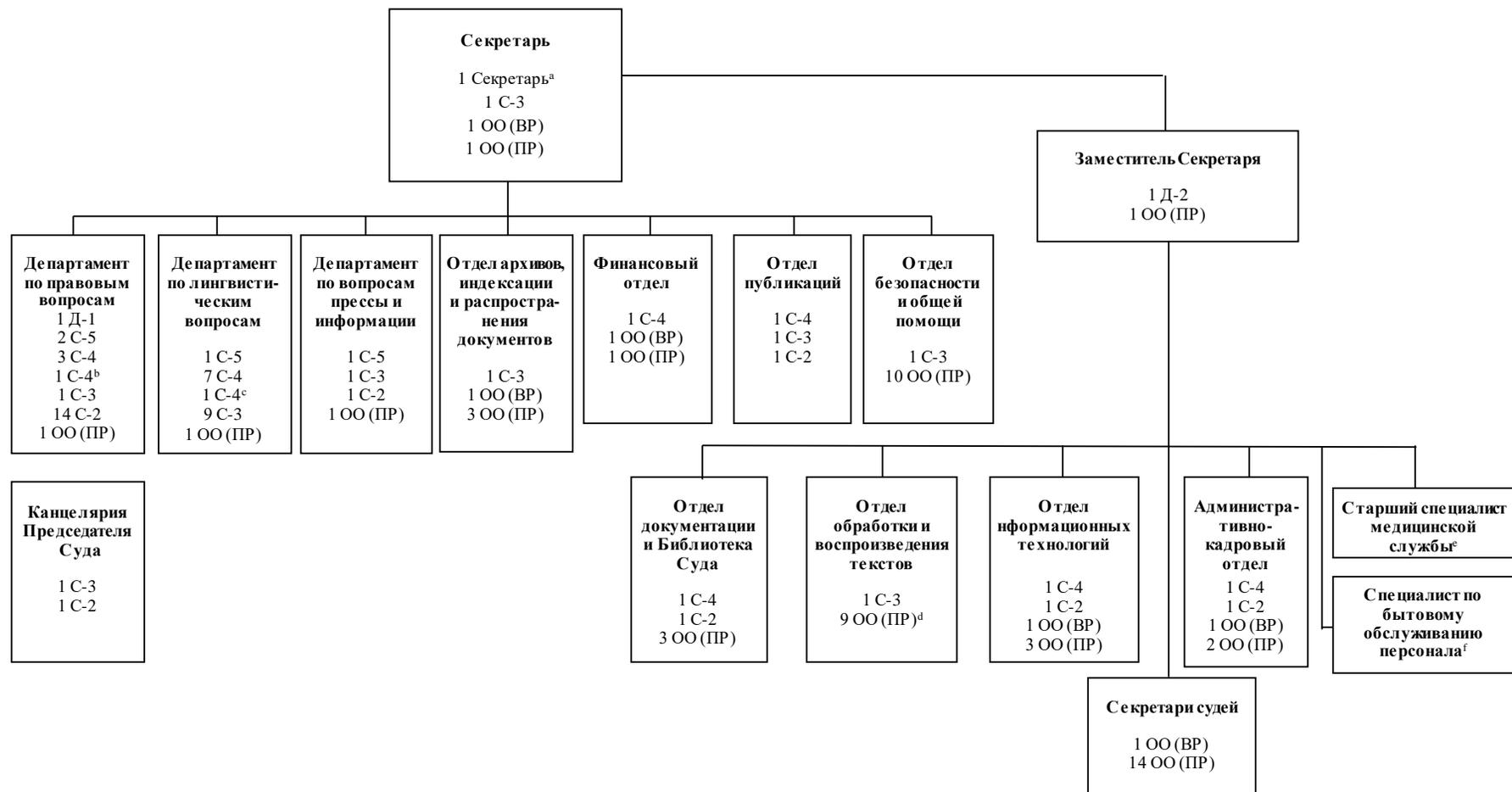
Рисунок 7.VII  
Вспомогательное обслуживание по программе: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



## Приложение I

## Организационная структура и распределение должностей на 2021 год



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

<sup>а</sup> В соответствии со статьями 21 и 32 Статута Суда Секретарь назначается Судом, а его/ее оклад устанавливается Генеральной Ассамблеей по представлению Суда. Для финансирования должности Секретаря предусмотрены бюджетные ассигнования в объеме финансирования должности помощника Генерального секретаря.

<sup>б</sup> Реклассификация.

<sup>с</sup> Создание (новая должность).

<sup>д</sup> Кроме того, в состав Отдела будут входить две должности временного персонала общего назначения, сотрудники на которых будут оказывать поддержку деятельности канцелярии.

<sup>е</sup> Одна должность временного персонала общего назначения на условиях неполной (25 процентов) занятости (С-5).

<sup>ф</sup> Одна должность временного персонала общего назначения на условиях неполной (25 процентов) занятости (С-3).

## Приложение II

### Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов

*Краткое изложение рекомендации*

*Меры, принятые для выполнения рекомендации*

#### **Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/74/7)**

Консультативный комитет ожидает, что процесс найма сотрудника на должность помощника Председателя (ОО–6) будет завершен без дальнейшего промедления и в соответствии с Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций (п. III.6).

Консультативный комитет принимает к сведению решение Суда об использовании системы «Умоджа» и надеется, что будут приложены все усилия для обеспечения беспрепятственного внедрения этой системы в установленные сроки при полной реализации преимуществ этой системы (п. III.10).

В Международном Суде каждому судье полагается один секретарь, который помогает судье выполнять свои обязанности. Секретари членов Суда занимают должности класса ОО–5, а секретари Председателя и заместителя Председателя — должности ОО-6. Согласно статье 21 Статута Суда, Суд избирает Председателя и заместителя Председателя на три года; они могут быть переизбраны. Если судья избирается Председателем или заместителем Председателя Суда, то, как правило, его/ее секретарь продолжает оказывать помощь этому судье в течение срока его/ее полномочий в качестве Председателя или заместителя Председателя. Секретари Председателя и заместителя Председателя занимают должности более высокого класса (ОО–6), но выполняют свои функции в течение ограниченного времени (три года). По истечении срока полномочий Председателя или заместителя Председателя выплата специальной должностной надбавки его/ее секретарю прекращается. В настоящее время Секретариат изучает вопрос о том, как можно предусмотреть аналогичный механизм (например, временное повышение по службе), не прибегая к специальной должностной надбавке.

В 2019 году Суд продолжал подготовительную работу, которая необходима для внедрения системы «Умоджа» и которая включала совершенствование информационно-технической инфраструктуры Суда, с тем чтобы она отвечала требованиям «Умоджи»; подготовку сотрудников и их ознакомление с системой «Умоджа»; и устранение недоработок, связанных с институциональной структурой и рабочими процессами. Из-за финансовой неопределенности, вызванной проблемами с ликвидностью, с которыми столкнулась Организация Объединенных Наций в 2019 году, Суд был вынужден отложить некоторые расходы, связанные, в частности, с информационно-технической инфраструктурой и подготовкой персонала. Из-за этого внедрение системы «Умоджа», запланированное на четвертый квартал 2019 года, было перенесено на более поздний срок. Кроме того, Секретариат должен был решить некоторые оставшиеся технические вопросы, которые были выявлены на подготовительном этапе и требовали решения до внедрения «Умоджи», чтобы гарантировать дальнейшее функционирование Суда как автономного судебного учреждения.

---

*Краткое изложение рекомендации**Меры, принятые для выполнения рекомендации*

---

Консультативный комитет с удовлетворением отмечает сотрудничество между Секретариатом Международного Суда и Управлением по правовым вопросам, позволяющее избежать дублирования и добиться максимальной организационной эффективности, и надеется, что для обеспечения надлежащего учета всех предоставляемых услуг будут реализованы соответствующие механизмы совместного несения расходов (п. III.13).

Продолжались сотрудничество и оказание взаимной помощи между Секретариатом Суда и Управлением по правовым вопросам и применение договоренностей об оказании друг другу административной и логистической поддержки при проведении конкретных мероприятий, включая, в частности, шестинедельную Программу стипендий Организации Объединенных Наций в области международного права, ежегодно проводимую во Дворце мира в Гааге, и ежегодный визит делегации Суда в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций.

---

## Приложение III

### Сводная информация о предлагаемом изменении числа штатных и временных должностей в разбивке по компонентам

	<i>Долж- ности</i>	<i>Уровень</i>	<i>Описание</i>	<i>Причина изменения</i>
Секретариат	1	C-4	<b>Создание</b> 1 должности письменного переводчика/редактора-переводчика (французский язык) (C-4) в Департаменте по лингвистическим вопросам	Для удовлетворения возросшего спроса на услуги Департамента по лингвистическим вопросам в результате увеличения объема работы Суда, наблюдаемого в последние годы, и с целью обеспечить, чтобы Суд мог выполнять предусмотренное в Статуте требование о том, что он должен вести работу на английском и французском языках, с учетом того, что в своем нынешнем составе Департамент не в состоянии в полной мере удовлетворять потребности Суда
Секретариат	(1)	C-3	<b>Реклассификация</b> 1 должности специалиста по правовым вопросам (C-3) в должность специалиста по правовым вопросам/секретаря Суда (C-4)	Для удовлетворения возросшего спроса на услуги Департамента по правовым вопросам в результате увеличения объема работы Суда, наблюдаемого в последние годы, с учетом потребности в старшем специалисте по правовым вопросам, обязанности которого включали бы в себя выполнение ряда более сложных функций, чем те, которые обычно выполняют сотрудники на должностях уровня C-3: например, оказание всесторонней поддержки в связи с судебной деятельностью при проведении пленарных заседаний Суда и оказание специализированной помощи редакционным комитетам, которые готовят тексты решений и консультативных заключений Суда.